

سُورَةُ الْأَحْقَافِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ خَمْسٌ وَثَلَاثُونَ آيَةً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ١ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ٢ مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ٣ وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا
 مُّعْرِضُونَ ٤ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ
 الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ ٥ أَيَتُونِي بِكِتَابٍ مِّنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ
 آيَاتَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٦ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ
 مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَن دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ٧

- 1 رَوَى irrigare
- 1 أَرَى far vedere
- 2 أَثَرَ trasmettere

informazioni*

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ
per i loro asserviti e saranno dei nemici per loro saranno le persone raccoglieremo e quando

- 1 فضَّ
- rimaneggiare
- 2 أَدْرَى
- informare
- 3 مُصَدِّقٌ
- affidabile

كَافِرِينَ ﴿٦﴾ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ
per il vero rinnegano quelli che dicono portanti dalle prove su di essi sono e quando in rinnego

لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرِيَهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ
lo avessi creato io se di' lo ha fabbricato lui dicono oppure esplicita e' una questa arriva a quando che

فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَى
e come in esso rimaneggiando di cosa conosce ed egli per volonta' di Allah da parte per me regnanza non ne avrebbe*

il corano*
sua di Allah**

بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾ قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَا مِنْ
per i novita' si e' non di' misericordioso il perdono ed egli e' e tra di voi tra di me testimonianza e in essere

الرُّسُلِ وَمَا أَدْرَى مَا يَفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ
per esso* ho riselazione cosa solo sequo che per voi e non per adesso devo fare cosa sono e non informato e non messaggeri

fin verso di Allah*

وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
in e lo rinnegate di presso da che e' (il corano) avete visto di esplicito un' esortatore e' solo io e cosa sono

وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَأَمَّا وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنْ
da Allah a realta' all' orgoglio vostro e di affidate un pegno a similitudine** di israele figli dei testimone e ne testimonianza*

a conferma di verita' (muqaddas)*
la tora e il vangelo**

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ
fosse stato se affidano a quelli che rinnegano quelli che e dicono degli ingiusti per la comunita' si e' guida non

خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَيَقُولُونَ هَذَا افْكٌ
e' una falsita' questa fanno a dire in essere guida non e quando verso di esso avreste non un miglioramento

قَدِيمٌ ﴿١١﴾ وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ
e' un libro e questo e misericordia a fede a mose' (r.a.) si era il prescritto prima di essi e da antica

مُصَدِّقٌ لِسَانًا عَرَبِيًّا لِيُنذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾ إِنْ
veramente per chi agisce nel bene e buona novella sono ingiusti di quelli che ad esortazione* araba in lingua in affidabilita'

al bene*

الَّذِينَ قَالُوا رَبَّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾
in disperazione sono e non su di essi una paura non e' fatta mantengono quindi Allah il nostro dicono quelli che

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾
in azione sono stati per come ricompensa in essi a realta' eterna dei giardini i compagni essi sono

وَأذْكَرُ أَخَا عَادٍ ^ط إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ النَّذْرُ مِنْ

da vennero particolarmente* quando in al hhaqaf la esorto quando adin(r.a.) al fratello e date ricordo

بَيْنَ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ ^ط أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ^ط إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ

di una castigata su di voi in timore io sono ad Allah altro si rimettessero che non il susseguimento e per alla guida di mezzo

يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٦٦﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَأْفِكَنَا عَنِ الْهَيْتِنَا فَأَتْنَا بِمَا تَعَدْنَا

prometti per cosa fai ottenere a noi le realta' circa per olegarci sei arrivato a dissero superlativo il giorno

إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٦٧﴾ قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ

e comunico a voi di Allah presso e' la sua conoscenza* cosa veramente disse i veritieri tra sei tu se

مَا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرِيبُكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٦٨﴾ فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا

che si mostrava videro quando ignorante come una, comunita vedo a voi ma e' bensì che in essere sono stato per cosa

مُسْتَقْبِلِ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُمْطِرُنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ

in essere dato luce loro cosa esso e' macche' in pioggia si risolvera' questo dissero carico per loro di fronte (il castigo)

رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٩﴾ تَدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى

in vista non e fu il mattino del signore per ordine espressa* su ogni rovinando doloroso un castigo che ha in esso un vento

إِلَّا مَسَاكِنَهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٧٠﴾ وَلَقَدْ

ed e' che criminale la comunita' ricompensiamo cosi' e' che dove risiederano tranne che

مَكَّنَّا لَهُمْ فِيمَا أَنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا

e a vista ad ascolto per loro e dato luce in esso abbiamo consolidato voi ne in cosa abbiamo consolidato loro

وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ

volonta' espressa per del santaggio del cuore e non della vista e non dell' udito circa loro ricchezza hanno fatto e al santaggio del cuore

إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ^ط وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ

in essere di cui cosa per loro ed e' in abbraccio di Allah per i segni in disputa sono stati quando

يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٧١﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَى وَصَرَّفْنَا

e abbiamo rimosso innanzitutto di e' d' intorno a cosa abbiamo distrutto ed e' che ironici (la gheenna)

الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾ فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ

di Allah in vece che hanno preso quelli che hanno dato aiuto a loro e come e' che non rendimento con cui ne potessero avere delle indicazioni

قُرْبَانًا إِلَهَةً ^ط بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ ^ط وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٣﴾

in fabbricazione di cui sono stati ed e' cosa la falsita' loro e questa e' circa di loro si sono allontanati macche' di supporto a proximita'

- 1 خَلْفِيَّة background
- 2 فَكٍ legare
- i.e. in modo specifico*
- 3 قَافِلَةٌ convoglio
- 3 قَفًّا rinseccire
- 3 قَفًّا al contrario
- 4 جَهْلٌ ignoranza
- 5 تَقَابُلٌ faccia a faccia
- di questo che chiedete*
- 6 أَوْدَةٌ carico
- 7 دَمَارٌ rovinare
- 8 مَكَّنَّ consolidare
- 9 عَارِضٌ mostrare
- 10 فَائِدَةٌ vantaggio
- da quelle persone*
- 11 حَاقٌ imbracciare

- 1 صَرَفَ
rimuovere
- 2 حَضَرَ
essere presenti
- 3 أَنْصَتَ
sentire
tra di loro
discutendola e
approvandola*
- 4 إجابة
risposta
- 5 أَجَزَى
rimpiazzare
- 6 عَزَّ
forte
- 7 لَبِثَ
rimanere
- 8 فِسَقَ
immoralita'

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا

dissero presenziarono² quando che la recitazione ad ascoltare spiriti di gruppetto verso di te spostammo e quando

أَنْصَتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٢٩﴾ قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا

una abbiamo veramente o comunita' dicendo ad la fin la la che sentite³
prescrizione ascoltato nostra esortazione comunita' loro verso solsero legistlarono*

أَنْزَلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقِ

una direzione e fin verso la verita' verso guida di egli mezzo per in reliabilita' moose'(r.a.) dopo da mandata

مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾ يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ

colpe vostre dalle dia perdono a voi e affidatevi di Allah al richiamo date risposta⁴ o comunita' di proffigenza

وَيُجْرِكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾ وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي

nella (sita in) a rimpiazzo non ne ha di Allah al richiamo risponde non e chi una castigata di e che ne usciate (dalla possibilita')

الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٢﴾ أَوْ لَمْ يَرَوْا

vedono e che non esplicito allontanamento in essi sono del supporto in vece che di per se e non ha terra

أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَعْزُبْ عَنْهُ بَخْلٌ وَلَا يَخْشَىٰ

e su questo ne che in decreto(suo) dal suo creato appello e non ha e della terra dei cieli e il creato e cosa Allah che a realta'

أَنْ يَحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا

rinnegano quelli che in cui saranno e la soddisfatti giornata in decreto volonta' ogni su egli e certamente al morto da'sita

عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ

la castigata sperimentate si dira' lo e' certamente diranno nel vero questo che non e (forse) al fuoco sopra

بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾ فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ

i messaggeri tra dei piu' forti la gente pazientato come ha pazienta in rinnego siete stati per cosa

وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَانَتْهُمْ يُرُونَ مَا يوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا

fossoro rimasti come non ne hanno cosa che vedranno il giorno che sara' per loro per loro affrettarti e non

إِلَّا سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ بَلَاغٌ فَهَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

immorale⁸ alla comunita' solo distruzione facciamo in comunicato* giornata della un'ora altro che

del loro rinnego*